

# APPENDICES

## DATA

**Note:**

Underlined word(s) represents Variation

**Bold word(s)** represents the Strategy

DATA NUMBER	SL	TL	VARIATION	STRATEGY	Acc	Inacc
001/DC/HA1/HT1	I <u>must be</u> unlucky <b>today</b> .	<i><b>Hari ini</b> aku <u>sial</u> sekali.</i>	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	Structural Adjustment: Word Order	v	
002/DC/HA1/HT1	<sup>1</sup> <b>You</b> <sup>2</sup> <u>can</u> <u>read</u> your horse racing paper at <sup>1</sup> <b>the detective agency</b> .	<i><sup>1</sup><b>Ayah</b> <u>baca</u> koran pacuan kuda di <sup>1</sup><b>kantor</b> <sup>3</sup><b>saja</b>.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Addition	v	
003/DC/HA1/HT1	<u>Doesn't</u> this strawberry <u>look</u> delicious!	<i>Wah, strawberry ini <u>kelihatannya</u> enak.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
004/DC/HA1/HT1	I <u>was saving</u> that for last.	<i>Aku <b>sengaja</b> <u>menyisakannya</u> untuk <b>dimakan</b> paling akhir.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
005/DC/HA1/HT1	Just let me have it.	<i>Jangan <b>pelit</b>, dong.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
006/DC/HA1/HT1	<sup>1</sup> <b>That's</b> right.	<i>Betul <sup>2</sup><b>sekali</b>.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition	v	
007/DC/HA3/HT3	<b>I'm glad</b> you're <b>unhurt</b> !	<i>Untunglah kau <b>selamat</b>!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	

008/DC/HA3/HT3	<sup>1</sup> <b>I think</b> <sup>2</sup> she's thanking us.	<sup>2</sup> <b>Bibi ini berterimakasih</b> <sup>3</sup> <b>pada</b> kita.	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Paraphrase <sup>3</sup> Addition	v	
009/DC/HA3/HT3	My father <u>is a detective</u> .	Ayahku ini <u>detektif</u> , lho.	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	Addition	v	
010/DC/HA4/HT4	I'm <u>fond</u> of crime novels!	Saya <u>penggemar</u> novel <u>detektif</u> .	SS – SS (Adjectival S – Nominal S)	Paraphrase	v	
011/DC/HA4/HT4	Conan-kun <u>can speak</u> English.	Conan <u>bisa</u> bahasa Inggris?	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Omission	v	
012/DC/HA4/HT4	<b>That's</b> all right.	Baiklah.	SS – Minor S	Paraphrase	v	
013/DC/HA6/HT6	I guess you're right.	Iya, sih.	SS – Minor S	Paraphrase	v	
014/DC/HA6/HT6	Don't be ridiculous!	Bodoh!	SS – Minor S	Paraphrase	v	
015/ DC/HA6/HT6	That's <sup>2</sup> <b>a crime</b> !	Itu <sup>1</sup> <b>namanya</b> kejahatan!	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission	v	
016/DC/HA7/HT7	First class <u>is so spacious</u> !	<b>Kabin</b> kelas utama <b>ternyata luas sekali</b> !	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	Addition	v	
017/DC/ HA7/HT7	That lady <u>must be</u> ridiculously rich.	Wanita tua itu <u>sebenarnya sekaya apa</u> , sih.	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
018/DC/ HA7/HT7	<sup>1</sup> <b>I wasn't planning to buy that much.</b>	<sup>1</sup> <b>Nggak sebanyak yang Ayah kira</b> , <sup>2</sup> <b>kok</b> !	SS – Minor S	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition	v	

019/DC/HA8/HT8	It's fine!	<i>Tenang saja.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
020/DC/HA8/HT8	They're <u>in the first class</u> .	<i>Mereka <u>di kelas utama</u>, <b>kan</b>?</i>	SS – SS (Adverbial S – Adverbial SS)	Addition	v	
021/DC/HA8/HT8	They're not going to come back here.	<i>Mana mungkin kemari?</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
022/DA/HA8/HT8	I'm <u>thankful</u> .	<i>Aku <b>sangat</b> berterimakasih.</i>	SS – SS (Adjectival S – Verbal S)	Addition	v	
023/DC/HA10/HT10	<b>It's</b> awesome!	<i>Hebat!</i>	SS – Minor S	Omission	v	
024/DC/HA12/HT12	<b>I'm</b> sorry.	<i>Maaf.</i>	SS – Minor S	Omission	v	
025/DC/HA12/HT12	I <sup>2</sup> , <b><u>m sure</u></b> <sup>1</sup> Holmes is <sup>2</sup> <b>here</b> !	<i>Aku <sup>2</sup><b>tahu</b> <sup>1</sup>Holmes ada <sup>2</sup><b>di dalam</b>!</i>	SS – SS (Adjectival S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Paraphrase	v	
026/DC/HA13/HT13	<sup>1</sup> <b>You</b> <u>lied</u> <sup>2</sup> <b>to me</b> !	<i><sup>1</sup><b>Paman</b> <u>bohong</u>!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Omission	v	
027/DC/HA13/HT13	My sister <u>is almost starting</u> a match.	<i>Pertandingan kakakku segera <u>dimulai</u>.</i>	SS – SS (Active S – Passive S)	Paraphrase	v	
028/DC/HA13/HT13	I <u>have to</u> <b>fly</b> there!	<i>Aku <u>harus ke sana</u>!</i>	SS – SS (Verbal S – Adverbial S)	Omission	v	
029/DC/HA13/HT13	I <u>lived</u> in <sup>3</sup> <b>Japan</b> <sup>1</sup> <b>before</b> .	<i><sup>1</sup><b>Dulu</b> aku <sup>2</sup><b>pernah tinggal</b> di</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Word Order	v	

		<sup>3</sup> <i>Jepang.</i>		<sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Adaptation		
030/DC/HA14/HT14	It was simple.	<i>Gampang saja.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
031/DC/HA18/HT18	Hey, I've got you!	<i>Akhirnya ketemu juga!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
032/DC/HA18/HT18	I've been <u>looking for</u> you!	<i>Aku <u>sudah</u> <u>mencarimu</u> kemana-mana!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
033/DC/HA18/HT18	I <u>hear</u> he used to be <sup>1</sup> a really <sup>3</sup> strong <sup>2</sup> tennis player!	<i>Kudengar dia dulu pemain <sup>2</sup>tenis <sup>3</sup>andal, <sup>4</sup>lho.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Adaptation <sup>3</sup> Paraphrase <sup>4</sup> Addition	v	
034/DC/HA19/HT19	She's <u>about to play</u> !	<i>Pertandingan kakakmu sebentar lagi <u>dimulai</u>.</i>	SS – SS (Adverbial S – Verbal S)	Paraphrase	v	
035/DC/HA19/HT19	I'll <u>take</u> this to the police.	<i>Aku <u>akan membawa</u> <b>kertas</b> ini ke polisi.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
036/DC/HA19/HT19	You're right!	<i>Begitu, ya?</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
037/DC/HA19/HT19	I'm <sup>1</sup> <b><u>Apollo Glass</u></b> !	<sup>2</sup> <i>Namaku <sup>1</sup><b><u>Apollo Glass</u></b>.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Addition	v	
038/DC/HA19/HT19	You have to give me a call!	<i>Jangan lupa <u>menghubungiku</u>!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
039/DC/HA20/HT20	That's what that Apollo kid said!	<i>Setidaknya <u>kalau</u> cerita Apollo benar.</i>	SS – Complex S	Paraphrase	v	
040/DC/HA21/HT21	<sup>1</sup> <b>It's</b> probably just <sup>2</sup> <b>some crazy</b>	<i>Paling-paling cuma <sup>2</sup><b>ulah</b></i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission	v	

	joker's idea of a prank!	<i>orang gila.</i>		<sup>2</sup> Paraphrase		
041/DC/HA24/HT24	<sup>1</sup> You're saying that a lot of other people received that paper!?	<i>Banyak orang lain yang menerima kertas <sup>2</sup><u>dengan isi syair yang sama</u>!?</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition	v	
042/DC/HA25/HT25	At this time of year, the <sup>1</sup> tennis at <sup>2</sup> Wimbledon would be suspect.	<i>Sekarang, yang memenuhi persyaratan seperti itu <u>hanya pertandingan</u> <sup>1</sup>tenis <sup>2</sup><u>Wimbledon</u>.</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adaptation <sup>2</sup> Adoption Paraphrase	v	
043/DC/HA25/HT25	We'll be back before that.	<i>Kami <u>pasti sudah kembali waktu makan malam nanti</u>.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
044/DC/HA26/HT26	There's already a lot of evidence.	<i><u>Nggak begitu pun</u> kurasa bisa ketahuan, deh.</i>	SS – Complex S	Paraphrase	v	
045/DC/HA27/HT27	Don't be stupid!	<i>Bodoh!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
046/DC/HA30/HT30	The Japanese language sure <u>brings back</u> memories.	<i><sup>1</sup>Wah, aku <u>jadi kangen</u> dengan bahasa Jepang.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Paraphrase	v	
047/DC/HA31/HT31	Well, I <u>guess</u> my mother's influence was strong.	<i><u>Ini pengaruh ibuku.</u></i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	Paraphrase	v	
048/DC/HA31/HT31	It's too bad.	<i>Wah, sayang sekali.</i>	SS – Minor S	Paraphrase		

049/DC/HA31/HT31	He's really an apprentice of <sup>1</sup> <b>Holmes!</b>	<i>Dia benar-benar murid <sup>2</sup>Tuan <sup>1</sup>Holmes, <sup>2</sup>lho!</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Addition	v	
050/DC/HA32/HT32	It's the same in <sup>1</sup> tennis.	<i><sup>1</sup>Tenis <sup>2</sup>juga sama.</i>	SS – SS (Nominal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Adaptation <sup>2</sup> Addition Paraphrase	v	
051/DC/HA32/HT32	<sup>2</sup> Love <sup>1</sup> is <sup>2</sup> 0.	<i><sup>2</sup>Love <sup>1</sup>sama dengan <sup>2</sup>0.</i>	SS – SS (Numeral S – Numeral S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Adoption	v	
052/DC/HA34/HT34	<sup>1</sup> It's still so bright out.	<i>Masih terang <sup>2</sup>begini, <sup>2</sup>kok.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition	v	
053/DC/HA34/HT34	Ah, that's right!	<i>Ah, iya ya.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
054/DC/HA34/HT34	This time of year, it <u>doesn't get</u> dark in <sup>1</sup> London until 9:00!	<i>Sekarang <sup>1</sup>London dan sekelilingnya baru gelap setelah jam 9.</i>	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
055/DC/HA35/HT35	There's <sup>3</sup> a big Ferris wheel <sup>1</sup> next to us <sup>4</sup> !	<i><sup>1</sup>Di dekatku<sup>4</sup> ada komidi <u>putar besar</u> <sup>2</sup>sekali.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Phrase Order <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Omission <sup>4</sup> Paraphrase	v	
056/DC/HA36/HT36	I'll <u>bring</u> those two <b>back</b> here!	<i>Aku akan membawa keduanya kemari!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Omission	v	

057/DC/HA37/HT37	The <sup>2</sup> <b>London Eye</b> is <sup>3</sup> <u>really</u> far away.	<sup>1</sup> <i>Ternyata</i> <sup>2</sup> <b>London Eye</b> <u>jauh!</u>	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Adoption <sup>3</sup> Omission	v	
058/DC/HA37/HT37	It's not quite far enough to need a <sup>1</sup> <b>taxi</b> for.	<i>Terlalu dekat kalau harus naik <sup>1</sup>taksi.</i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Adaptation Paraphrase	v	
059/DC/HA39/HT39	It's <u>me</u> .	<i>Ini aku.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	Omission	v	
060/DC/HA39/HT39	This is <sup>1</sup> <b>Shinichi's</b> <sup>2</sup> <b>phone!</b>	<i>Ternyata Ran <u>menelpon</u> ke <sup>2</sup>ponsel <sup>1</sup>Shinichi.</i>	SS – SS (Nominal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Adaptation Paraphrase	v	
061/DC/HA40/HT40	It's <sup>1</sup> <b>Big Ben!</b>	<i>Ternyata <sup>1</sup>Big Ben!</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
062/DC/HA41/HT41	It <u>was</u> the <sup>1</sup> <b>TV!</b>	<i>Aku <u>sedang nonton</u> <sup>1</sup>TV!</i>	SS – SS (Nominal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
063/DC/HA41/HT41	I've just happened to be tuned into a live broadcast from <sup>1</sup> <b>London</b> on <sup>1</sup> <b>TV</b> .	<i>Kebetulan ada <u>siaran langsung</u> dari <sup>1</sup>London yang ditayangkan di <sup>1</sup>TV!</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
064/DC/HA41/HT41	I <u>got</u> another call.	<i>Ada <u>telepon masuk!</u></i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	Paraphrase	v	
065/DC/HA41/HT41	<sup>1</sup> <b>Ran</b> <u>is coming!</u>	<i><sup>1</sup>Ran <u>akan kemari!</u></i>	SS – SS (Verbal S – Adverbial S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	



066/DC/HA42/HT42	<sup>1</sup> <b>I am</b> <sup>2</sup> <b>strong</b> <sup>1</sup> <b>detective!</b>	<sup>1</sup> <i>Ay yem</i> <sup>2</sup> <i>strong</i> <sup>1</sup> <i>detektif.</i>	SS – Not Sentence	<sup>1</sup> Adaptation <sup>2</sup> Adoption	v	
067/DC/HA43/HT43	He <u>was rushing</u> to the bridge over there.	<i>Tadi dia berlari <b>terburu-buru</b> ke ujung jembatan sebelah sana.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
068/DC/HA43/HT43	<sup>1</sup> <b>It's too</b> conspicuous for two Japanese people <sup>1</sup> <b>to be together!</b>	<i>Dua orang Jepang <sup>2</sup><b>akan terlihat</b> mencolok.</i>	SS – SS (Adjectival S – Verbal S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition	v	
069/DC/HA43/HT43	<sup>1</sup> <b>At the end of the bridge,</b> we <sup>1</sup> <b>split up!</b>	<i><sup>1</sup>Setelah melewati jembatan ini, kita <u>berpisah</u> <sup>2</sup>saja!</i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Omission	v	
070/DC/HA43/HT43	This <sup>1</sup> <b>freaking</b> drain cover <sup>2</sup> <b>was open.</b>	<i>Tutup lubang pembuangan air itu <sup>2</sup>lepas.</i>	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Paraphrase	v	
071/DC/HA44/HT44	<sup>1</sup> <b>I saw him</b> running over there!	<i><sup>1</sup>Dia tadi <u>lari</u> ke <sup>2</sup>arah sana!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition	v	
072/DC/HA44/HT44	I've <u>just passed</u> him.	<i>Aku <u>baru saja</u> melewatinya.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	—	v	
073/DC/HA44/HT44	Oh, the boy <sup>1</sup> <b>has run</b> into a <sup>2</sup> <b>phone booth.</b>	<i>Oh, anak itu <sup>1</sup>baru saja masuk ke <sup>2</sup>phone booth <sup>3</sup>itu.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Adoption <sup>3</sup> Addition	v	
074/DC/HA45/HT45	You <u>can't run</u> anymore, <sup>1</sup> <b>Shinichi.</b>	<i><sup>1</sup>Shinichi, kamu <sup>2</sup>sudah <u>nggak bisa lari</u> lagi!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Word Order <sup>2</sup> Addition	v	

075/DC/HA47/HT47	<sup>1</sup> <b>Minerva Glass</b> - <sup>2</sup> <b>san</b> <u>said</u> so!	<sup>1</sup> <i>Minerva Glass yang bilang begitu</i> <sup>3</sup> <i>padaku.</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Addition	v	
076/DC/HA47/HT47	What is it to you?	<i>Kenapa!?</i> <i>Nggak boleh, ya!?</i>	SS – Two Minor S	Paraphrase	v	
077/DC/HA47/HT47	She said he was her little brother.	<i>Katanya anak itu adiknya.</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	Addition	v	
078/DC/HA50/HT50	I said “hey”!	<i>Hei!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
079/DC/HA50/HT50	Your tea <u>is over-flowing</u> .	<i>Tehmu tumpah, tuh!</i>	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	Addition	v	
080/DC/HA52/HT52	Well, we somehow <u>managed</u> to fool them.	<i>Untunglah, akhirnya mereka pergi.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
081/DC/HA54/HT54	There’s <sup>2</sup> <b>City Hall</b> near the <sup>2</sup> <b>Tower Bridge</b> !	<sup>1</sup> <i>Ada. Bangunan City Hall yang di dekat Tower Bridge itu, kan?</i>	SS – Two Minor S	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Adoption	v	
082/DC/HA55/HT55	I’ve <u>found</u> them around here!	<i>Boneka ini banyak berserakan!</i>	SS – SS (Verbal S – Numeral S)	Paraphrase	v	
083/DC/HA55/HT55	You can keep it!	<i>Untuk kakak saja.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
084/DC/HA55/HT55	I’ve <u>got</u> a lot of <b>these</b> !	<i>Aku tadi memungut banyak sekali boneka semacam ini.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	

085/DC/HA56/HT56	Something's <u>written</u> here.	<i>Sesuatu <u>tertulis</u> di sini.</i>	SS – SS (Passive S – Passive S)	—	v	
086/DC/HA57/HT57	That's stupid!	<i>Jangan ngawur.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
087/DC/HA57/HT57	Pickles are <b>just</b> young, <u>pickled cucumbers</u> !	<i>Asinan itu <u>mentimun muda yang diasinkan</u>.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	Omission	v	
088/DC/HA58/HT58	It really <u>does</u> exist.	<i>Ternyata ada <u>gedung seperti itu</u>.</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	Paraphrase	v	
089/DC/HA58/HT58	It <u>looks</u> pretty bad.	<i>Kelihatannya <u>berbahaya</u>.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
090/DC/HA60/HT60	It's <sup>1</sup> <b>Ran</b> !	<i>Telepon dari <sup>1</sup><b>Ran</b>!</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
091/DC/HA60/HT60	<sup>2</sup> <b>She</b> <sup>1</sup> <u>may</u> have figured it out something with <sup>2</sup> <b>the code</b> !	<i><sup>1</sup><b>Mungkin</b> <sup>2</sup><b>Ran</b> <u>menemukan</u> sesuatu tentang <sup>2</sup><b>syair itu</b>!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Word Order Paraphrase	v	
092/DC/HA60/HT60	That's right.	<i>Iya.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
093/DC/HA61/HT61	The “egg” <sup>2</sup> <b>in</b> <sup>1</sup> <b>the third line</b> <u>was the egg-shaped</u> <sup>4</sup> <b>City Hall</b> !	<i><sup>1</sup><b>Baris ketiga</b> tentang “telur” <sup>3</sup><u>menunjuk ke gedung</u> <sup>4</sup><b>City Hall</b> yang berbentuk seperti telur.</i>	SS – SS (Nominal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Phrase Order <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Addition <sup>4</sup> Adoption	v	

094/DC/HA61/HT61	<sup>2</sup> It was <sup>3</sup> “Mazarin Stone”!	<sup>1</sup> Boneka <sup>3</sup> “Mazarin Stone”!	SS – Minor S	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Adoption	v	
095/DC/HA61/HT61	<sup>1&amp;4</sup> On the barrel of the pen, <sup>2</sup> “Dancing Men” <sup>1</sup> is written.	<sup>3</sup> Ada <sup>1</sup> tulisan <sup>2</sup> “Dancing Men” <sup>1&amp;4</sup> di sini.	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Adoption <sup>3</sup> Addition <sup>4</sup> Structural Adjustment: Phrase Order	v	
096/DC/HA62/HT62	<sup>1</sup> It <u>seems to be</u> pointing in the direction of <sup>2</sup> that bridge.	<sup>1</sup> Tanda panah itu <u>menunjuk</u> ke arah jembatan.	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Omission	v	
097/DC/HA63/HT63	It’s here, <sup>1</sup> Shinichi!	Aku <u>menemukannya!</u>	SS – SS (Adverbial S – Verbal S)	<sup>1</sup> Omission Paraphrase	v	
098/DC/HA64/HT64	<sup>1</sup> It’s an <sup>3</sup> “A”!	<sup>2</sup> Huruf <sup>3</sup> “A”!	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Adoption	v	
099/DC/HA64/HT64	We can’t get anywhere over the phone!	Nggak enak <u>kalau</u> bicara lewat telepon!	SS – Complex S	Paraphrase	v	
100/DC/HA64/HT64	I’m on my way!	Aku akan <u>segera</u> ke sana!	SS – SS (Adverbial S – Adverbial S)	Paraphrase	v	
101/DC/HA67/HT67	I’m <sup>2</sup> just <sup>1</sup> taking a short break from training.	Aku <u>sedang</u> <sup>2</sup> istirahat <u>sebentar</u> dari latihan.	SS – SS (Verbal S – Verbal SS)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Paraphrase	v	
102/DC/HA67/HT67	<sup>1</sup> I think his name was <sup>2</sup> Conan.	<sup>1</sup> Kalau <u>nggak</u> salah,	SS – Complex S	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Adoption	v	

		<i>namanya</i> <sup>2</sup> <b>Conan.</b>				
103/DC/HA68/HT68	I <u>know</u> a place!	Aku <u>tahu</u> gedung itu.	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
104/DC/HA69/HT69	<sup>2</sup> It <sup>1</sup> <u>really</u> <sup>2</sup> looks like <sup>1</sup> a wedding cake!	<sup>2</sup> Gedungnya <u>mirip</u> kue pernikahan!	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Paraphrase	v	
105/DC/HA69/HT69	Wedding cakes <u>were</u> <sup>2</sup> originally based on the shape of this church <sup>3</sup> !	<sup>1</sup> Justru kue pernikahan <sup>3</sup> yang dibuat <u>meniru</u> bentuk gereja ini.	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Paraphrase	v	
106/DC/HA69/HT69	He's my sister's former coach!	Mantan pelatih kakak.	SS – Minor S	Omission	v	
107/DC/HA69/HT69	My dad <u>used to be</u> <sup>2</sup> Ares' coach too!	<sup>1</sup> Kak <sup>2</sup> Ares dulu <u>mantan anak</u> didik ayahku.	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Adoption Paraphrase	v	
108/DC/HA71/HT71	I'm <u>observing</u> it just fine!	Aku <sup>1</sup> kan <u>sudah berusaha</u> <u>meneliti</u> kertas ini.	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Addition Paraphrase	v	
109/DC/HA72/HT72	<sup>2</sup> The water's washing away the letters!	<sup>1</sup> <u>Setelah kena air</u> , <sup>2</sup> huruf-hurufnya mulai memudar.	SS – Complex S	<sup>1</sup> Addition Paraphrase	v	
110/DC/HA74/HT74	That's true.	Iya, ya.	SS – Minor S	Paraphrase	v	
111/DC/HA74/HT74	<sup>2</sup> That's probably <sup>3</sup> A Case of Identity.	<sup>1</sup> Berarti mungkin <sup>3</sup> A Case of Identity.	SS – Minor S	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Adoption	v	

112/DC/HA74/HT74	<sup>1</sup> The title of a Holmes story, <sup>2</sup> in Japan it's translated as "The Case of the Disappearing Bridge-groom".	<sup>1</sup> Judul kasus itu diterjemahkan menjadi "Misteri Hilangnya Pengantin Laki-laki".	SS – SS (Passive S – Passive S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Omission	v	
113/DC/HA75/HT75	My first glance <u>is always at a woman's sleeve.</u>	Yang pertama kali aku perhatikan dari seorang wanita <u>ujung lengan bajunya.</u>	SS – SS (Adverbial S – Nominal S)	Paraphrase	v	
114/DC/HA76/HT76	The trademark of the <sup>2</sup> porcelain <sup>3</sup> maker <sup>4</sup> Meissen is <sup>1</sup> two swords!!	<sup>2</sup> <sup>5</sup> bilah pedang <sup>1</sup> adalah lambang <sup>2</sup> porselen <sup>4</sup> Meissen! <sup>5</sup> *Meissen: Nama sebuah kota di Jermanyang terkenal dengan produksi porselennya.	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Phrase Order <sup>2</sup> Adaptation <sup>3</sup> Omission <sup>4</sup> Adoption <sup>5</sup> Addition	v	
115/DC/HA76/HT76	That title <u>is probably</u> <sup>1</sup> <b>A Study in Scarlet.</b>	<i>Kurasa</i> kalimat itu berbunyi <sup>1</sup> <b>A Study in Scarlet.</b>	SS – SS (Nominal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
116/DC/HA77/HT77	On the bell attached to that thread, the letter <sup>1</sup> " <b>R</b> " <u>is written.</u>	<i>Huruf pada lonceng yang terikat pada benang ini <sup>1</sup>"<b>R</b>"!</i>	SS – SS (Verbal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
117/DC/HA77/HT77	The letters <u>are arranged</u>	<i>Huruf-<sup>1</sup>huruf itu <u>dirangkai</u></i>	SS – SS	<sup>1</sup> Addition	v	

	<sup>2</sup> <b>SATURN.</b>	<sup>1</sup> <u>menjadi kata</u> <sup>2</sup> “ <i>Saturn</i> ”.	(Passive S – Passive S)	<sup>2</sup> Adoption		
118/DC/HA78/HT78	<sup>1</sup> <b>It’s the planet</b> <sup>2</sup> <b>Saturn!</b>	<sup>2</sup> <i>Saturnus!</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Adaptation	v	
119/DC/HA78/HT78	That’s <u>Apollo</u> ’s voice!	<i>Itu suara</i> <sup>1</sup> <u>Apollo</u> , <sup>2</sup> <i>‘kan?</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Addition	v	
120/DC/HA80/HT80	He’ll make it clear.	<sup>1</sup> <i>Tenang saja, dia pasti bisa memecahkan semuanya.</i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Addition Paraphrase	v	
121/DC/HA83/HT83	You’re <b>too</b> late.	<i>Kalian terlambat.</i>	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	Omission	v	
122/DC/HA86/HT86	<sup>1</sup> <b>He is said to have changed</b> his look to this.	<sup>1</sup> <i>Kabarnya, sekarang dia telah mengubah penampilannya</i> <sup>2</sup> <i>menjadi seperti ini.</i>	SS – SS (Passive S – Active S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition	v	
123/DC/HA86/HT86	He <u>mustn’t be</u> around here.	<i>Mana mungkin dia <u>ada di sini?</u></i>	SS – SS (Verbal S – Adverbial S)	Paraphrase	v	
124/DC/HA86/HT86	This <u>is the last revenge</u> <b>in the name of</b> my mother.	<i>Ini <u>pembalasan dendam terakhir untuk</u> ibuku.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	Paraphrase	v	
125/DC/HA86/HT86	It’s <u>not bad</u> to execute it in peace.	<i>Kurasa tidak ada salahnya kali ini semuanya cepat</i>	SS – SS (Adjectival S – Verbal S)	Paraphrase	v	

		<i>diselesaikan.</i>				
126/DC/HA87/HT87	The <sup>1</sup> <b>center court of Wimbledon</b> <u>will <sup>2</sup>be silenced</u> by me, Hades Sabara.	<sup>1</sup> <i>Center court Wimbledon akan <sup>2</sup>tenggelam dalam kesunyian oleh aku, Hades Sabara.</i>	SS – SS (Passive S – Passive S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Paraphrase	v	
127/DC/HA89/HT89	I <sup>1</sup> <b><u>hate</u></b> family box.	Aku <sup>1</sup> <b><u>tidak suka</u></b> <sup>2</sup> <b><u>duduk</u></b> di family box.	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Adoption	v	
128/DC/HA90/HT90	It might take <sup>1</sup> <b>Minerva's</b> attention.	<sup>1</sup> <i>Minerva akan terpecah konsentrasinya <sup>2</sup><u>kalau melihatku yang seperti ini.</u></i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Addition Paraphrase	v	
129/DC/HA90/HT90	I considered you my son in law.	<b><u>Padahal</u></b> <i>kukira kamu akan menjadi menantuku.</i>	SS—Complex S	Addition	v	
130/DC/HA90/HT90	I won't see you easily.	<sup>1</sup> <b><u>Makanya</u></b> , <i>kurasa, kita akan jarang bertemu.</i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Addition Paraphrase	v	
131/DC/HA90/HT90	She's <u>fine enough</u> .	<i>Kakakmu akan baik-baik saja.</i>	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
132/DC/HA91/HT91	The match <u>is already starting!</u>	<i>Pertandingannya sudah dimulai.</i>	SS – SS (Active S – Passive S)	—	v	



133/DC/HA91/HT91	He <sup>1</sup> <b>probably</b> turned his <sup>2</sup> <b>phone</b> off for the game.	<sup>1</sup> <i>Mungkin</i> dia mematikan <sup>2</sup> <i>ponselnya</i> <sup>3</sup> <i>karena</i> sedang <i>menonton</i> pertandingan.	SS – Complex S	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Word Order <sup>2</sup> Adaptation <sup>3</sup> Addition	v	
134/DC/HA92/HT92	It's nothing like that.	<i>Nggak, <sup>1</sup>kok.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Addition Paraphrase	v	
135/DC/HA94/HT94	We sure were lucky.	<i>Tapi, untunglah.</i>	SS – Complex S	Paraphrase	v	
136/DC/HA97/HT97	She hit the net again?	<i>Lagi-lagi kena <sup>1</sup>net.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
137/DC/HA97/HT97	She rarely <sup>2</sup> <b>double faults</b> .	<i>Dia jarang <sup>1</sup>sekali <b>kena</b> <sup>2</sup>double fault.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Adoption	v	
138/DC/HA97/HT97	It touched the <b>net</b> , again.	<i>Kok, kena <sup>1</sup>net terus, sih?</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Adoption Paraphrase	v	
139/DC/HA98/HT98	<sup>1</sup> <b>Minerva-san</b> <u>lost</u> <sup>3</sup> <b>the first set</b> 0-6!	<i><sup>1</sup>Minerva <u>kalah</u> 0-6 <sup>4</sup>pada <sup>3</sup>set pertama!</i>	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Structural Adjustment: Phrase Order <sup>4</sup> Addition	v	
140/DC/HA98/HT98	It's no wonder.	<i>Wajar saja.</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
141/DC/HA102/HT102	My sister's <u>being targeted</u> by the culprit!?	<i>Si <sup>1</sup>peaku <u>mengincar</u> kakakku!?</i>	SS – SS (Passive S – Active S)	Paraphrase	v	
142/DC/HA102/HT10	I'll <sup>3</sup> <b>go</b> tell <sup>2</sup> <b>everyone</b> <sup>3</sup> <b>about</b>	<i><sup>1</sup>Kalau begitu aku akan</i>	SS – Complex S	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Paraphrase	v	

2	<b>that!</b>	<i>memberi tahu <sup>2</sup>kak Ares dan ibu!</i>		<sup>3</sup> Omission		
143/DC/HA106/HT106	She needs help!	<i>Tolong aku!</i>	SS – Minor S	Paraphrase	v	
144/DC/HA108/HT108	I'll <sup>2</sup> help you!	<i>Aku <sup>1</sup>di <u>sini</u> untuk menolongmu!</i>	SS – SS (Verbal S – Adverbial S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission	v	
145/DC/HA108/HT108	I'm <sup>1</sup> a <sup>2</sup> Holmes' apprentice!	<i>Aku murid <sup>2</sup>Holmes!</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Adoption	v	
146/DC/HA112/HT112	<sup>1</sup> Minerva- <sup>2</sup> san <sup>3</sup> scored a <sup>4</sup> point!	<i><sup>1</sup>Minerva <sup>3</sup>mendapat <sup>1</sup> <sup>4</sup>poin.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Paraphrase <sup>4</sup> Adaptation	v	
147/DC/HA113/HT114	It was <sup>2</sup> a <sup>3</sup> "G".	<i>Itu <sup>1</sup>tadi huruf <sup>3</sup>"G"!</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Omission <sup>3</sup> Adoption	v	
148/DC/HA115/HT115	She's <u>changed</u> the pattern of her service.	<i>Dia <u>mengubah</u> gaya servisnya.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Omission	v	
149/DC/HA116/HT116	<sup>1</sup> The first word is <sup>2</sup> "game".	<i>Kata yang dibentuk <sup>2</sup>"game".</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Adoption	v	
150/DC/HA117/HT117	<sup>1</sup> That's the sixth one.	<i><sup>1</sup>Ini <u>sudah deuce</u> yang keenam kalinya, <sup>2</sup>lho.</i>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition	v	
151/DC/HA117/HT117	It's <u>on purpose</u> .	<i>Dia <u>melakukannya</u> dengan</i>	SS – SS (Adverbial S – Verbal)	Paraphrase	v	

		<i>sengaja.</i>	S)			
152/DC/HA119/HT119	There's <sup>1</sup> <b>a</b> <sup>2</sup> <b>bomb</b> in that <sup>3</sup> <b><u>stuffed animal</u>!</b> ?	Ada <sup>2</sup> <b><u>bom</u></b> di dalam <sup>3</sup> <b><u>boneka</u></b> <u>itu</u> !?	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Adaptation <sup>3</sup> Paraphrase	v	
153/DC/HA121/HT121	People <u>are coming into the hallway in droves</u> !	<i>Kenapa penonton <u>meninggalkan</u> bangku mereka dan <u>keluar ke lorong</u>?</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
154/DC/HA124/HT124	The Queen <sup>2</sup> <b><u>takes the stage</u></b> <b>once more.</b>	<sup>1</sup> <i>Sang ratu</i> <sup>2</sup> <b><u>kembali muncul</u></b> <b>di lapangan.</b>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Paraphrase	v	
155/DC/HA124/HT124	Mother will be killed.	<i>Ibu akan dibunuh.</i>	SS – SS (Passive S – Passive S)	—	v	
156/DC/HA130/HT130	I'll <sup>1</sup> <b><u>give you a taste</u></b> of my rage and <sup>2</sup> <b>sorrow.</b>	<i>Akan akan <sup>1</sup><b><u>membuatmu</u></b> <b>merasakan</b> <sup>2</sup><b><u>kesedihan</u></b> dan <b>kemarahanku</b> <sup>3</sup><b><u>waktu itu</u></b>!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Structural Adjustment: Word Order <sup>3</sup> Addition	v	
157/DC/HA132/HT132	They've <sup>2</sup> <b><u>passed it back and forth</u></b> <sup>1</sup> <b>over ten times.</b>	<sup>1</sup> <i>Sudah 10 kali lebih mereka</i> <sup>2</sup> <b><u>bertukar pukulan</u></b> !	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Structural Adjustment: Phrase Order <sup>2</sup> Paraphrase	v	
158/DC/HA132/HT132	<b><u>It's</u></b> out!	<i><b>Bolanya</b> <u>akan keluar</u>!</i>	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
159/DC/HA133/HT133	She <sup>1</sup> <b><u>'s coming up</u></b> to the <sup>3</sup> <b>net!</b>	<i>Dia <sup>1</sup><b><u>maju</u></b> ke <sup>2</sup><b>arah</b> <sup>3</sup><b><u>net</u></b>!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Adoption	v	

160/DC/HA133/HT133	It's <u>a chance</u> for her opponent!	Ini <u>kesempatan</u> untuk <u>lawannya!</u>	SS – SS (Nominal S – Nominal S)	Omission	v	
161/DC/HA135/HT135	It's in!	Masuk!	SS – Minor S	Omission	v	
162/DC/HA138/HT138	She didn't reach it.	Gagal.	SS – Minor S	Paraphrase	v	
163/DC/HA138/HT138	Minerva <u>lost</u> !?	Kakak <u>kalah</u> !?	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
164/DC/HA140/HT140	It's <u>out</u> !	Ternyata bolanya <u>memang keluar</u> !	SS – SS (Adjectival S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
165/DC/HA140/HT140	The <sup>1</sup> challenge <sup>2</sup> <u>was a success</u> .	<sup>1</sup> Challengenya <u>berhasil</u> !	SS – SS (Nominal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission	v	
166/DC/HA141/HT141	He's <u>probably on his way</u> to capture him now.	Seharusnya <u>sekarang</u> penjahatnya <u>sudah tertangkap</u> .	SS – SS (Adverbial S – Verbal S)	Paraphrase	v	
167/DC/HA142/HT142	The <sup>1</sup> ticket <u>is for a seat on the opposite side</u> .	<sup>1</sup> Tiketmu <u>untuk tribun yang di sana</u> .	SS – SS (Adverbial S – Adverbial S)	<sup>1</sup> Adaptation Paraphrase	v	
168/DC/HA142/HT142	You can't get there from here.	Bukan tribun ini.	SS – Minor S	Paraphrase		v
169/DC/HA145/HT145	You <u>helped</u> <sup>2</sup> Minerva get back into the game!	<sup>1</sup> Berkatmu, <sup>2</sup> Minerva <u>berhasil pulih seperti semula</u> .	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Adoption Paraphrase	v	
170/DC/HA145/HT145	That's <sup>1</sup> <sup>2</sup> Holmes' apprentice!	Itu murid <sup>2</sup> Holmes.	SS – SS	<sup>1</sup> Omission	v	

			(Nominal S – Nominal S)	<sup>2</sup> Adoption		
171/DC/HA147/HT147	Ah, the ball <u>just happened</u> to fly over here.	<i>Ah, aku tadi tak sengaja menendang bola yang datang.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
172/DC/HA149/HT149	You <u>tired</u> for her sake.	<i>Dia ingin mengembalikan perasaan ini padamu yang membuang tenis demi dirinya.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Paraphrase	v	
173/DC/HA149/HT149	<b>She</b> won!	<i>Menang!</i>	SS – Minor S	Omission	v	
174/DC/HA149/HT149	<sup>1</sup> <b>Minerva</b> - <sup>2</sup> <b>san</b> <u>won</u> !	<sup>1</sup> <i><b>Minerva</b> menang!</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission	v	
175/DC/HA150/HT150	<sup>1</sup> <b>She'll</b> <sup>3</sup> <b>probably</b> be busy with <sup>3</sup> <b>all kinds of</b> <sup>4</sup> <b>press-conference</b> and <sup>1</sup> <b>things</b> .	<sup>2</sup> <i><b>Tapi, setelah ini</b></i> <sup>1</sup> <i><b>kakak</b></i> akan sibuk dengan <sup>4</sup> <i><b>konferensi pers</b></i> dan <sup>1</sup> <i><b>macam-macam</b></i> .	SS – Complex S	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Omission <sup>4</sup> Adaptation	v	
176/DC/HA150/HT150	I don't want to know.	<i>Aku tidak ingin tahu jawabannya.</i>	SS – SS (Verbal S – Verbal S)	Addition	v	
177/DC/HA152/HT152	<sup>1</sup> <b>I said</b> “wait”!	<i>Tunggu, <sup>2</sup><b>dong!</b></i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Omission <sup>2</sup> Addition	v	
178/DC/HA152/HT152	You're really <sup>1</sup> <sup>2</sup> <b>troublesome</b> !	<i>Kamu <sup>3</sup><b>ini</b> <sup>2</sup><b>rumit</b>, <sup>3</sup><b>tahu!</b></i>	SS – SS	<sup>1</sup> Omission	v	

			(Adjectival S – Adjectival S)	<sup>2</sup> Paraphrase <sup>3</sup> Addition		
179/DC/HA154/HT154	<sup>1</sup> <b>You can tell</b> the queen of the grass court <sup>3</sup> <b>this too!</b>	<sup>1</sup> <i>Beritahu</i> <sup>2</sup> <i>si</i> <i>ratu lapangan</i> <i>rumput.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Paraphrase <sup>2</sup> Addition <sup>3</sup> Omission	v	
180/DC/HA154/HT154	Your boyfriend <u>has a way with</u> <u>words.</u>	<i>Ooh... hebat juga pacarmu.</i>	SS – SS (inversion) (Verbal S – Adjectival S)	Paraphrase	v	
181/DC/HA155/HT155	You'd better thank <sup>1</sup> <b>Ai-</b> <sup>2</sup> <b>kun</b> for this!	<i>Berterimakasihlah pada <sup>1</sup>Ai.</i>	SS – Minor S	<sup>1</sup> Adoption <sup>2</sup> Omission Paraphrase	v	
182/DC/HA155/HT155	<sup>2</sup> <b>He'll never learn.</b>	<sup>2</sup> <i>Kamu <u>sama sekali tidak</u></i> <i><u>kapok</u>, <sup>1</sup>ya?</i>	SS – SS (Verbal S – Adjectival S)	<sup>1</sup> Addition <sup>2</sup> Paraphrase	v	



**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**  
**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**  
*Jl. A. Yani Tromol Pos I Pabelan Kartasura Telp. (0271) 717417 ext 131*  
*Surakarta 57163*

**BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI**

Pada hari ini : Selasa tanggal : 19 Agustus 2014 berdasarkan Surat Keputusan Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta Perihal penunjukan Dosen Pembimbing Utama dan Pembimbing Pembantu.

1. Nama : Dr. Dwi Haryanti, M.Hum.  
Pangkat/Gol : Lektor Kepala / IV A  
Jabatan : Pembimbing Utama
2. Nama : Mauly Halwat Hikmat, Ph.D.  
Pangkat/Gol : Lektor Kepala / III B  
Jabatan : Pembimbing Pembantu

Dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa tersebut dibawah ini sedang dalam proses pembimbingan skripsi.

Nama : ALFI WAHYU NINGRUM  
NIM : A 320 110 031  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Skripsi : **EQUIVALENCE STRATEGIES OF SIMPLE SENTENCES USED IN DETECTIVE CONAN COMIC**

No.	TAHAPAN	TANGGAL	KETERANGAN
1.	Penunjukan Dosen Pembimbing	19 Agustus 2014	Lancar
2.	Proposal	12 September 2014	Lancar
3.	Rencana Penelitian	6 Oktober 2014	Lancar
4.	Kerangka Penelitian	18 Oktober 2014	Lancar
5.	Pengumpulan Data	2 Desember 2014	Lancar
6.	Analisis Data	8 Desember 2014	Lancar
7.	Penyusunan/Penulisan Skripsi	14 Februari 2015	Lancar

Demikian Berita Acara Bimbingan Skripsi ini dibuat untuk diketahui dan dipergunakan seperlunya oleh pihak yang berkepentingan.

Pembimbing Pembantu


  
**Mauly Halwat Hikmat, Ph.D.**  
NIDN. 0613066801

Surakarta, 3 Maret 2015

Pembimbing Utama

  
**Dr. Dwi Haryanti, M.Hum.**  
NIDN. 0629026001

Mengetahui  
a.n Dekan  
Ketua Jurusan

  
**Mauly Halwat Hikmat, Ph. D.**  
NIDN. 0613066801



**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**  
**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**  
*Jl. A. Yani Tromol Pos I Pabelan Kartasura Telp. (0271) 717417 ext 131*  
*Surakarta 57163*

**BERITA ACARA UJIAN SKRIPSI**

Pada hari ini: Selasa, jam : 08.00 tanggal : 3 Maret 2015 berdasarkan Surat Keputusan Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta No. 187/ FKIP/A.3-II / II / 2015 tanggal 23 Februari 2015 perihal Susunan Team Penguji Skripsi Sarjana S.1.

- I. Ketua : Nama : Dr. Dwi Haryanti, M. Hum.  
Jabatan/Gol : Lektor Kepala / IV A
- II. Sekretaris : Nama : Mauliy Halwat Hikmat, Ph. D.  
Jabatan/Gol : Lektor Kepala / III B
- III. Anggota : Nama : Dr. Anam Sutopo, S.Pd.  
Jabatan/Gol : Lektor Kepala/ IV A

Dengan ini menyatakan bahwa mahasiswa tersebut dibawah ini telah menempuh ujian skripsi :

Nama : ALFI WAHYU NINGRUM  
NIM : A 320 110 031  
Progdi : FKIP BAHASA INGGRIS  
Judul : **EQUIVALENCE STRATEGIES OF SIMPLE SENTENCES  
USED IN DETECTIVE CONAN COMIC**

LULUS dengan nilai : A/4 (EMPAT)

Demikian Berita Acara Ujian Skripsi ini dibuat untuk diketahui dan dipergunakan seperlunya oleh pihak yang berkepentingan.

Anggota

Sekretaris

Ketua

Dr. Anam Sutopo, S.Pd.  
NIK. 849

Mauliy Halwat Hikmat, Ph. D.  
NIK. 727

Dr. Dwi Haryanti, M. Hum.  
NIK. 477

Mengetahui

Dekan

Ketua Program Studi



Prof. Dr. Hacun Joko Prayitno, M.Hum.  
NIP. 19650428199303001

Mauliy Halwat Hikmat, Ph. D.  
NIK. 727





**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**  
**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**  
*Jl. A. Yani Tromol Pos I Pabelan Kartasura Telp. (0271) 717417 ext 131*  
*Surakarta 57163*

---

### **PENGESAHAN REVISI SKRIPSI**

Nama Mahasiswa : ALFI WAHYU NINGRUM  
NIM : A 320 110 031  
Progdi : FKIP BAHASA INGGRIS  
Ujian dilaksanakan  
Pada Hari/Tgl : Selasa/3 Maret 2015  
Judul Skripsi : **EQUIVALENCE STRATEGIES OF SIMPLE SENTENCES**  
**USED IN *DETECTIVE CONAN* COMIC**

Skripsi tersebut diatas direvisi dan disyahkan :

Pada tanggal: 3 Maret 2015  
Penguji I

Dr. Dwi Haryanti, M. Hum.  
NIK. 427

Pada tanggal: 3 Maret 2015  
Penguji II

Mauliy Halwat Hikmat, Ph. D.  
NIK. 727

Pada tanggal: 4 Maret 2015  
Penguji III

Dr. Anam Sutopo, S. Pd.  
NIK. 849